

1 編輯室手記  
編集室の一言  
Letter from Editor

原教評論  
Indigenous Education Criticism 原教評論

6 原住民族委員會推動設立南島民族論壇  
原住民族委員會が推進するオーストロネシア民族フォーラムの創設  
CIP's Policy to Promote the Austronesian Forum  
夷將・拔路兒

8 南島研究再探  
オーストロネシア文化研究の再探究  
Revisiting Austronesian Studies  
董元昭

10 連結太平洋社區  
太平洋のコミュニティを繋ぐ  
Connecting Pacific Communities  
王長華

原教主題  
Indigenous Education Topic 原教トピック

封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 走向太平洋  
太平洋へ  
Towards the Pacific Ocean  
黃季平

原語詞典 Indigenous Language Dictionary 原語辞書

粵語  
廣東語  
Cantonese  
何佩雯



原教前線 Frontier フロンティア

18 南島民族論壇：政大原民中心國家級國際活動初體驗  
オーストロネシアフォーラム：政治大学原住民族研究センターが国レベルの国際的な催しを初体験  
Austronesian Forum: ALCD's First Experience of International Activities in National Level  
張文慈

22 走向太平洋，青年的面對面接觸——青年國際事務人才培訓側寫  
若者たちの直接の触れ合い、太平洋へ—青年國際事務人材育成プロフィール  
Face-to-Face Encounters for Youth from the Pacific Ocean: A Record of Training for Young Talents in International Affairs  
黃甯、柳希莫依

26 外交與國際事務中前行的南島原住民青年  
外交と國際業務の道を進むオーストロネシアの原住民青年  
Advancing Indigenous Austronesian Youth in an Era of Diplomacy and International Affairs  
Gielenny M. Salem、基努艾・阿薩欽嵐恩

30 我的毛利語課程：人人都是文化大使  
私のマオリ語の授業：みんなが文化大使  
My Te Reo Māori Course: Everyone Can be a Cultural Ambassador  
Lawa Iwan

34 合作備忘錄的真諦：成功，即是象徵性意義；失敗，則是回收的廢紙  
連携覚書の真理：成功すれば象徴的意義、失敗すればリサイクル用紙  
The Truth of the Memorandum of Understanding: Symbolic Significance if Success, Recycled Paper if Failure  
陳鏗琪

38 浩瀚太平洋的小島們，依然可以唱大歌  
太平洋の小さな島々でも、大きな歌を歌うことができる  
The Small Islands in the Pacific Ocean Can Sing Big Songs  
柳希莫依

42 圖怎麼畫出來的？  
「南島民族論壇」專欄誕生的關鍵故事  
どうやって描いた？「オーストロネシア民族フォーラム」コラム誕生の鍵となった物語  
How Did I Draw the Pictures? The Story Behind the Birth of the Column "Austronesian Forum"  
王嘉榮

46 全球視野看民族的南島語系民族詞條  
「グローバルな視野で民族を見る」のオーストロネシア語族名の見出し語  
Entries and Articles on Ethnos of Austronesian Language Family in the Column Global Scope for Ethnos  
李台元



- 50 一起進入史前館南島世界社會與文化  
史前博物館のオーストロネシア社会と文化にともに立ち入ろう  
Welcome to Meet the Society and Culture of Austronesian World at National Museum of Prehistory  
王長華
- 54 台灣的太平洋研究在哪裡？  
台湾の太平洋研究はどこに？  
Where is Pacific Studies in Taiwan?  
吳明仁
- 58 南島經濟；經濟南島  
オーストロネシアの經濟、經濟のオーストロネシア  
The Economy of Austronesian World, Economically Developing Austronesian Countries  
楊景堯
- 62 南島研究的起點—南島圖書資訊資料庫  
オーストロネシア研究の出発点—オーストロネシア図書資料データベース  
Austronesian Studies E-Resources Gateway: One of the Starting Points of Austronesian Studies  
游輝彦
- 66 把紙本搬上網路，從網路走進紙本  
紙の書籍をインターネットへ、インターネットから紙の書籍へ  
Bring the Paper to the Internet, from the Internet to the Paper  
林正和

- 70 日本第一：世界第一本  
《太平洋諸島百科事典》  
日本初：世界初の『太平洋諸島百科事典』  
Encyclopedia of Pacific Islands: The first in Japan and the first in the World  
黃甯
- 76 《印度尼西亞民族百科事典》  
直擊印度尼西亞多樣性中的統一  
『インドネシア民族百科事典』インドネシアの多様性での統一に直接アクセス  
Encyclopedia of Indonesian Peoples: Observing Indonesia's Unity in Diversity  
陳鏗琪
- 78 發展太平洋研究的捷徑—  
《太平洋諸島百科事典》翻譯計畫  
太平洋研究發展の近道—『太平洋諸島百科事典』翻訳プロジェクト  
The Best Path to Develop Pacific Studies: On the Project of Translating Encyclopedia of Pacific Islands  
林修澈

新書書評 Recent Publications Review 新書書評

- 82 《歐洲的無國家族群與區域語言：同化和復振—56個案研究》  
『ヨーロッパの無国境民族と地域言語：同化と復興—56のケーススタディ』  
Stateless Ethnic Groups and Regional Languages in Europe: Dimensions of Assimilation and Revitalization: 56 cases  
林蒔慧

原教會議 Indigenous Education Conferences 原教會會議

- 88 近年全國語文競賽項目變革與影響：  
情境式演說與讀者劇場  
近年の全国言語コンテストの項目の変革と影響：イラストスピーキングとリーダーズシアター  
Transformation and Impacts of Items in Recent MOE's Contests of National Languages: the Situational Speech Contest and Reader's Theater of Native Languages  
殷家婷

人物群像 Figures 人物群像

- 92 賽德克族民族知識的先行者——  
Temi Nawi曾瑞琳  
セデック民族の知識の先行者——  
Temi Nawi (曾瑞琳)  
Temi Nawi: The Forerunner of Seediq Ethnic Knowledge  
伊萬·納威
- 94 是才是士是奇人——李宜憲  
才であり士であり奇人である——李宜憲  
In Memory of a Talent, a Literati, and a Legend: Dr. LI Gi-hian  
林修澈、黃季平、伊萬·納威、陳俊男、李重志、黃芝勳

